

唐宋八大家名篇赏析与译注

韩 愈 卷

主编 王彬 副主编 崔国政



经济日报出版社



90163801

唐宋八大家名篇赏析与译注

韩

愈

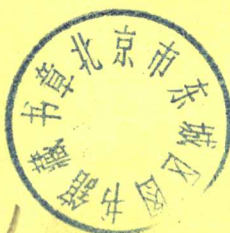
卷

经济日报出版社

I264
1026

诸天寅 注释
贺永新 评译

I264
1026



RK4 61 105

② Y HK

图书在版编目 (CIP) 数据

唐宋八大家名篇赏析与译注: 韩愈卷/诸天寅注释; 贺永新评译. —北京: 经济日报出版社, 1996. 12

ISBN 7-80127-250-1

I. 唐… II. ①诸… ②贺… III. ①古典散文-中国-唐代-选集②古典散文-中国-两宋时代-选集③韩愈-古典散文-选集
IV. 1264.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (96) 第 23547 号

唐宋八大家名篇赏析与译注——韩愈卷

注 释:	诸天寅
评 译:	贺永新
责任编辑:	孙 展
责任校对:	黄 竹
出版发行:	经济日报出版社
地 址:	北京市王府井大街 277 号 (邮编 100746)
总 经 销:	全国新华书店
印 刷:	河北省永清县第一胶印厂
规 格:	850×1168 毫米 1/32 开本 7.375 印张
字 数:	170 千字
版 次:	1997 年 1 月第一版 1997 年 1 月第一次印刷
书 号:	ISBN 7-80127-250-1/I·9
印 数:	1—8000 册
定 价:	12.50 元

版权所有·盗印必究

韩愈小传

诸天寅

韩愈（768—824），唐代著名散文家、诗人，字退之，河南河阳（今河南孟县）人。昌黎（今辽宁义县）是其郡望（郡中显贵的姓氏），故后世称其韩昌黎。他最后的官职是吏部侍郎，后世又称他韩吏部。死后谥“文”，又称韩文公。

韩愈出身官宦之家。祖父韩睿素，做过桂州都督府长史。父韩仲卿，做过潞州铜鞮尉，又任武昌县令，曾与李白、杜甫等交游。韩愈三岁就成了孤儿，由他的长兄韩会及嫂郑氏抚养成人。他从小刻苦自学，能通六经、百家之学。唐德宗贞元八年（792）中进士，后三试博学宏辞科制举均不第，故未被任用。贞元十二年，被宣武节度使董晋辟为推官，韩愈时年29岁。贞元十五年，董晋病死，韩愈转到徐州节度使张建封幕下，仍旧担任推官职务。贞元十八年入京为国子监四门博士。贞元十九年，拜为监察御史。这年京畿一带，夏旱秋霜，灾情严重。韩愈向唐德宗上疏请求宽限农民徭役，除免租赋，让百姓得以存活。这通奏状，触犯了深受皇帝宠信的京兆尹李实，因此德宗下诏将韩愈贬为连州阳山（今广东连阳）县令。贞元二十一年（805），德宗去世，顺宗继位，韩愈得到大赦，至郴州待命；是年秋天，量移江陵府法曹参军。至衡阳途中，得知顺宗因病退位，宪宗即位。元和元年（806）夏，他诏拜国子监博士，回到长安。元

和四年(809),改都官员外郎,五年(810),出任河南县令。元和六年(811),韩愈重被召回京师,任尚书职方员外郎,此后官职屡有升调,历任国子博士、比部郎中、史馆修撰、考功郎中、中书舍人、太子右庶人。元和十二年(817),宰相裴度征讨淮西藩镇吴元济,韩愈任行军司马,淮西平定后,以功升任刑部侍郎。

元和十四年(819),宪宗派人到凤翔县法门寺迎接佛骨,进宫供奉。韩愈上《论佛骨表》极力谏阻。宪宗大为震怒,立即召集宰相,命令将韩愈处死。经裴度、崔群等相救,将他贬到离长安七千六百多里的潮州去做刺史。不久,转任袁州(今江西宜春)刺史。元和十五年(820),穆宗即位(第二年改元长庆),韩愈内召为国子监祭酒。长庆元年(821),韩愈任兵部侍郎,又转任吏部侍郎。长庆四年(824),韩愈病逝,终年57岁。

韩愈一生以“卫道者”自居。他的卫道的理论从哲学思想上看是唯心的,从政治态度上看属于保守方面。他认为人性是“与生俱生”,他把人性分为上、中、下三品,“上焉者,善焉而已矣;中焉者,可导而上下也;下焉者,恶焉而已矣。”

韩愈为了树立他的儒家道统观念,曾极力排斥佛、老。这在当时的现实来说,具有一定的进步意义。因为那时僧侣的人数多达几十万,这些人“不耕而食,不织而衣”,“一僧衣食,岁计三万有余,五丁所出,不能致此”,无疑要加重人民的负担。韩愈主张排斥佛、老,有助于减轻人民负担。

韩愈是唐代文风改革的革新派,在这方面的成就是比较突出的。为维护 and 加强唐王朝的统治,宣传儒家思想,韩愈反对六朝以来“饰其辞而遗其意”的骈偶文风,大力提倡古文,与柳宗元一起倡导了古文运动。他强调文以载道,主张“学古道则欲兼通其辞;通其辞者,本志乎古道者也”。在散文创作上,

韩愈主张文章的语言要新颖流畅，要自出新意，反对因循抄袭。他提出“词必己出”，“惟陈言之务去”，“文从字顺各识职”等见解，并在自己的写作实践中身体力行，终于把文体从骈俪中解放出来，形成一代新的文风，因此，被后人誉为唐宋古文八大家之首。

苏轼称赞韩愈“文起八代之衰，而道济天下之溺”（《潮州韩文公庙碑》），充分肯定了他在文学和儒学方面的杰出贡献。韩愈把古文运动的理论广泛运用于政论、杂说、书序以至祭文、墓志铭等各种体裁，所作名篇甚多，如《原毁》、《师说》、《杂说》、《张中丞传后叙》、《进学解》、《柳子厚墓志铭》、《祭十二郎文》、《送李愿归盘谷序》等。韩愈的文风雄奇奔放，汪洋恣肆，正如苏洵所说：“韩子之文，如长江大河，浑浩流传，鱼鼉蛟龙，万怪惶惑，而抑绝蔽掩，不使自露。而人望见其渊然之光，苍然之色，亦自畏避，不敢迫视。”（《上欧阳内翰书》）韩愈的诗歌也别开生面，勇于创新。他工于长篇古风，采用散文辞赋的章法笔调写诗，想象奇特，气势雄浑，形成了奇崛险怪的独特风格。代表作有《八月十五夜赠张功曹》、《山石》、《早春呈水部张十八助教》等。

韩愈的诗文集《昌黎先生集》40卷，是他逝世后，由他的门人李汉编辑而成的。编进集内诗文共700多篇，其中散文为331篇。这书传到宋朝，经过传抄翻刻，文字讹误很多。宋朝学者作了大量整理、校勘工作，出现了方崧卿的《韩集举正》、朱熹的《韩文考异》等有价值的著作。南宋庆元六年（1200）魏仲举编刻的《五百家注昌黎文集》，后来的许多版本，都从此本出。《新唐书·艺文志》并著录其注《论语》10卷，与沈师传、宇文籍合撰《顺宗实录》5卷。《全唐诗》卷336—345编入其诗10卷。《全唐文》卷547—568编入其文22卷。注本有马其昶

《韩昌黎文集校注》、钱仲联《韩昌黎诗编年集释》。中华书局的《古典文学研究资料汇编》丛书之中，有吴文治所辑录的《韩愈资料汇编》，内容颇为完备，具有较高的参考价值。

目 录

韩愈小传	诸天寅 (1)
感二鸟赋并序	(1)
画 记	(8)
原 道	(16)
原 毁	(32)
师 说	(40)
获麟解	(46)
送穷文	(48)
进学解	(56)
伯夷颂	(70)
子产不毁乡校颂	(75)
蓝田县丞厅壁记	(79)
杂说四首 (选二)	(85)
读荀子	(91)
张中丞传后叙	(95)
圯者王丞福传	(108)
毛颖传	(117)
与孟东野书	(127)
与崔群书	(132)
答刘正夫书	(142)
送李愿归盘谷序	(147)
送孟东野序	(155)

送董邵南序.....	(163)
送高闲上人序.....	(167)
送区册序.....	(174)
祭田横墓文.....	(179)
祭十二郎文.....	(183)
柳子厚墓志铭.....	(195)
后汉三贤赞三首.....	(210)
论佛骨表.....	(216)

感二鸟赋并序^①

〔原文〕

贞元十一年，五月戊辰^②，愈东归^③。癸酉^④，自潼关^⑤出息于河之阴，时始去京师^⑥，有不遇时^⑦之叹。见行有笼白鸟、白鸛^⑧而西者，号于道曰：“某土之守某官^⑨，使使者^⑩进于天子。”东西行者^⑪，皆避路，莫敢正目^⑫焉。因窃自悲：幸生天下无事时，承先人之遗业，不职干戈、耒耜^⑬、攻守、耕获之勤，读书著文，自七岁至今，凡二十二年。其行己不敢有愧于道^⑭，其闲居思念前古当今之故，亦仅志其一二大者焉^⑮。选举于有司^⑯，与百十人偕进退^⑰，曾不得名荐书^⑱、齿下士于朝^⑲，以仰望天子之光明。今是鸟也，惟以羽毛之异，非有道德智谋，承顾问^⑳、赞教化^㉑者，乃反得蒙采擢荐进^㉒，光耀如此。故为赋以自悼，且明夫遭时者^㉓，虽小善必达^㉔；不遭时者，累善^㉕无所容焉。其辞曰：

吾何归乎！吾将既行而后思^㉖；诚不足以自存^㉗，苟有食其从之^㉘。出国门而东骛^㉙，触白日之隆景^㉚；时返顾以流涕，念西路之羌永^㉛。过潼关而坐息，窥黄流^㉜之奔猛；感二鸟之无知，方蒙恩而入幸；惟进退之殊异^㉝，

增余怀之耿耿；彼中心之何嘉，徒外饰焉是逞^③。余生命之湮厄^④，曾二鸟之不如；汨东西与南北^⑤，恒十年而不居^⑥；辱饱食其有数^⑦，况策名于荐书^⑧；时所好^⑨之为贤，庸有^⑩谓余之非愚。昔殷之高宗^⑪，得良弼于宵寐^⑫；孰左右者为之先^⑬，信天同而神比^⑭。及时运之未来，或两求而莫致^⑮；虽家到而户说^⑯，祇以招尤而速累^⑰。盖上天之生余，亦有望于下地^⑱；盍求配于古人^⑲，独怊怅于无位^⑳？惟得之而不能，乃鬼神之所戏^㉑；幸年岁之未暮^㉒，庶无羡于斯类^㉓。

[注释]

①赋，古代的一种文体，其特点是铺陈事物，排比辞藻，可称有韵的散文。这篇《感二鸟赋并序》是序与赋各半，散、韵并列，属赋的别体。篇中“感二鸟之无知，方蒙恩而入幸”，自悲四方奔走，“曾二鸟之不如”，真实反映了当时统治阶级的奢侈享乐，官僚们的搜刮逢迎和民间所受到的百般骚扰。

②唐德宗贞元十一年(795)，五月朔(初一日)为丁卯，戊辰是初二日。这年韩愈28岁。

③自京师长安东行，回故乡河阳。

④五月初七日。

⑤潼关在今陕西华阴县。河之阴，黄河的南面。水南曰阴。

⑥第一次离开长安。去，离开，离去。

⑦韩愈中进士后，急于求仕，这年正月至三月，曾三次上书宰相，请求进用。当时宰相赵憬、贾耽、卢迈均不予理睬。不得已才东归，所以说“不遇时”。

⑧白鸟、白鸛鹄(qú yù)，鸛鹄，俗称八哥。乌与八哥都是

通体黑羽毛，偶有纯白色羽毛的，便成珍禽，视为祥瑞，献给皇帝赏玩。

⑨指某一地方的行政长官。

⑩前使字是动词，差遣。后使字读去声，与者字合为名词，指出差传达命令的人。

⑪离开京师东行的与朝京师方向西行的。

⑫斜着眼睛侧看，形容畏惧的情态。

⑬耒耜 (lěi sì)，耕田起土用的农具。

⑭我的行为符合道德，扪心无愧。行己，自己的品行，行为。

⑮不论前古或当今的大事，我差不多都能记住它，胸中了了。故，事迹。仅的本义是少，是无几，此作“庶几”、“差不多”解。志，同“识”，记住。

⑯在吏部等候选官。有司，主管官署，这里指吏部。

⑰一同听候派遣。

⑱列名于推选的名单。名，列名于。

⑲与低级官吏并列朝堂。齿，排列。下士，指职位低下的官吏。

⑳受到上级征求意见。

㉑辅助朝廷推行教化。赞，辅助。教化，教导感化。

㉒提拔推荐。擢，提拔，提升。

㉓明白知道运气好的人。夫，语助词，没有意义。

㉔达，成功。

㉕很多的优点与长处。累，积累。

㉖《论语》有“三思而后行”之语，思在前，行在后。这里说“行而后思”，行在前，思在后，有意表示与圣人不同，含有愤激情绪。

②⑦实在自己无法生存。诚，实在，确实。存，生存。自存，自己生存。

②⑧只要有给吃的就跟从。

②⑨出了京师就向东疾走。骛（wù），驰，快走。

③⑩强烈的阳光。景，同“影”。

③⑪永，遥远。羌，发语词，无义。

③⑫黄河。

③⑬进与退大不相同。进，指二鸟；退，指自己。殊异，绝异，大不相同。

③⑭只凭外观取悦于人。徒，徒有。外饰，指二鸟的羽毛。逞，骄矜夸耀的意思。

③⑮阻塞艰困。湮（yān），阻塞，淤塞。厄（è），艰难，受困。

③⑯像流水不息地四方奔走求食。汨（gǔ），水流的样子。这里借水流来形容奔走不停。

③⑰接连十年，没有好好住下来过安定的生活。恒，同“亘（gèn）”，穷竟，连接。

③⑱承蒙赏赐吃几顿饱饭。

③⑲何况将自己名字写上荐书。策名是把士人姓名写在简策上，送给本人所服事的主人。策，古代用来书写的竹片。策，一作“荣”，荣名指显名。此处荣字和上句辱字相对，似应以荣为是。

④⑩时尚所爱好的。

④⑪岂有。

④⑫商朝高宗，名武丁。

④⑬相传殷高宗梦见一个名字叫说的圣人，于是图画其容貌，各处访求，后来在傅岩（今山西平陆县东）见到，用他为相，名之傅说。弼，辅佐。良弼，良相，很好的助手。宵寐，夜间睡

眠。

④谁在高宗身边为他说话。暗指傅说的进用并未依靠什么人的推荐。先，先容，推荐的意思。

⑤的确得到天的认同与神的帮助。比，《易经·比卦》：“比，辅也，下顺从也。”这里可作辅助、帮助解。

⑥两个企求都得不到。指上句所说的“天同”与“神比”。

⑦家喻户晓的意思，指声名大家都知道。

⑧徒然招致过失与麻烦。祗，同“只”。尤，过失、过错。速累，招来忧患。速，召，与招同义。累，忧累，读去声。

⑨希望在人间有所作为。期，期望。下地，与上句“上天”为对文，指人世问。

⑩何不企求与古人相比美。盍(hé)，何不。配，比、比美。古人，指上文所说的傅说。

⑪只是悲伤自己不得其位。独，何独，只是。怆(chāo)，悲恨。怅，怅惘。无位，无官位。

⑫指窃位害事的官僚，这种人注定要失败。得之的“之”字，代词，指上句“无位”的“位”，即官职。得之不能，是说得到官位后，而才力不足，不胜其任。鬼神所戏，指受到鬼神戏弄，意为命运的播弄。

⑬幸而年岁还不晚。未暮，未晚。

⑭指二鸟和“得之而不能”的一流人。

[译文]

贞元十一年五月初二，我离京师东行回河阳。五月初七，出了潼关在黄河之南停息，当时刚刚离开京师，心中正有怀才不遇生不逢时的慨叹。看到路上有手执鸟笼，笼里装着乌鸦、白八哥的人，一边走一边大呼小叫：“某地方官某某，派人进奉天

子。”朝东往西的行人，都纷纷让开道路，不敢正眼相看。于是内心里为自己感到悲伤，我有幸生在天下太平之时，能够承继先人的事业，无须担负手执兵器、农具的职责，没有进攻防守、耕耘收获的辛劳，专心读书写文章，从七岁到现在，一共二十二年。本人的品行无愧于圣人之道，我闲居时总是思念古代与现今的事迹，其中一些大事也差不多都能记住。在吏部等候选官，和百十人一起听候派遣，一直没能列名于推选名单，和下级官员一起排列在朝堂上，仰望天子，期望他圣明开恩。现在这鸟，只是因为毛色与众不同，并没有道德智谋，它既不能供上级征求意见，也不能辅佐朝廷推行圣人之道，却反而得到提拔推荐，如此光耀。因此我写此赋自悼，并且意在表明这样的道理：运气好的人，即使只有小小一点长处也会成功显达；时运不济的人，即使有许多的优点也将无处容身。其辞是：

哪里是我的归宿啊！从今后我将先行而后思。自身确实已无法生存，谁给食物我就跟从谁。离开京师向东疾走，所见是强烈的阳光；时而回望双目垂泪，慨叹往西道路漫长。过了潼关坐下休息，眼望黄河奔流汹涌；想到二鸟无知无识，却蒙恩进京受宠幸；进与退竟如此不同，就更使我内心耿耿；二鸟内美无可嘉许，只凭外貌取悦于人。我的仕途阻塞艰困，真是不如两只鸟儿；四方奔波如同流水，接连十年未得安居；承蒙赏过几餐饱饭，何况曾写过自荐书；迎合时尚的就是贤者，岂有人说我不是愚人。以前商朝的高宗，梦中得到辅佐之臣；左右并没有人举荐，实在是上天认同与神助。如果运气尚未到来，求天求神都得不到；虽然声名家喻户晓，只会招来过失与麻烦。上天使我降生人间，盼我在世有所作为；何不求与古人比美，只悲自己不得其位。那些无能却获高位之人，实在是受到鬼神的戏弄；所幸现在我还年轻，才使我不羡慕此辈高位。

[赏析]

《感二鸟赋并序》作于795年，韩愈时年28岁。韩愈饱学多才，19岁进京参加进士考试，三试不中，已经到了“穷不自存”的地步；792年第四次参试方才登第。中进士后又一直得不到官职，795年不得不暂回故乡河阳。正是满怀“不遇时”的愁肠，途中看到只因羽毛独特得以进幸的白乌鸦、白八哥，两相对照，自然百感交集，“情动于中而形于言”，写了这篇赋。

就主旨而言，作者是抒发“感二鸟之无知，方蒙恩而入幸”，自己德行高尚、才学广博，却仕途阻塞，“曾二鸟之不如”的不平之气的，是因见闻而发；而实际上却饱含了旅食京华十年所积蓄的感慨，讽刺的锋芒指向那些“彼中心之何嘉，徒外饰焉是逞”，官居高位无才无德的权势者，正是这些人阻塞了才路。韩愈把这些人占据高位称之为“鬼神之所戏”该是何等辛辣！这也就使得该赋超出了一己的感慨，而具有一定的社会意义。

赋这种文体，特点是铺陈事物、排比辞藻，往往有罗列堆砌的毛病。这篇赋则不然，它因闻见而生情，感情真挚，不用华丽的辞藻，于对比中见深意，是体现了作者文道统一、“不平则鸣”的文学主张的。

画 记^①

[原文]

杂古今人物小画共一卷：骑而立者五人，骑而被甲载兵^②立者十人，一个骑执大旗前立，骑而被甲载兵行且下牵者^③十人，骑且负者^④二人，骑执器者^⑤二人，骑拥田犬^⑥者一人，骑而牵者二人，骑而驱者三人，执羈勒^⑦立者二人，骑而下倚马臂隼^⑧而立者一人，骑而驱涉^⑨者二人，徒而驱牧^⑩者二人，坐而指使者一人，甲冑手弓矢铁钺植者^⑪七人，甲冑执帜植者^⑫十人，负者七人，偃寝^⑬休者二人，甲冑坐睡者一人，方涉者一人，坐而脱足^⑭者一人，寒附火^⑮者一人，杂执器物役者^⑯八人，奉壶矢^⑰者一人，舍而具食^⑱者十有一人，挹且注^⑲者四人，牛牵者^⑳二人，驴驱者四人，一人杖而负者，妇人以孺子载^㉑而可见者六人，载而上下^㉒者三人，孺子戏者九人。凡人之事三十有二，为人大小百二十有三，而莫有同者焉。

马大者九匹；于马之中，又有上者，下者，行者，牵者，涉者^㉓，陆者^㉔，翘者^㉕，顾者^㉖，鸣者，寝者，讹者^㉗，立者^㉘，人立者^㉙，斲者^㉚，饮者，洩者^㉛，陟者^㉜，降者^㉝，